

וְאֵל-	מְרֻזִים	בַּיִת	תִּבְּוֹא	אֵל-	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי-	5
dan-jangan-	perkabungan	rumah	masuk	jangan-	TUHAN	berfirman	demikianlah	karena-	
H0408	H4798		H0935	H0408	H3068	H0559	H3541		
אֶת-	אֶסְפְּרֵי	כִּי-	לָהֶם	תִּגְדַּר	וְאֵל-	לְסֻפֹּד	תֵּלֵךְ		
-	Aku-menarik	karena-	bagi-mereka	berdukacita	dan-jangan-	untuk-meratap	pergi		
H0853	H0622			H5110	H0408	H5594	H3212		
:הַרְחֵמִים	וְאֶת-	תַּחֲסֹד	אֶת-	יְהוָה	נֹאֵם-	הַזֶּה	הָעַם-	מֵאֵת	שְׁלוֹמִי
belas-kasihan	dan-	kasih-setia	-	TUHAN	demikianlah-	ini	bangsa-	dari	damai-Ku
	H0853		H0853	H3068	H5002	H2088		H0854	H7965

Sungguh, beginilah firman TUHAN: Janganlah masuk ke rumah perkabungan, dan janganlah pergi meratap dan janganlah turut berdukacita dengan mereka, sebab Aku telah menarik damai sejahtera pemberian-Ku dari pada bangsa ini, demikianlah firman TUHAN, juga kasih setia dan belas kasihan-Ku.

וְלֹא-	יִקְבְּרוּ	לֹא	הַזֶּה	בְּאֶרֶץ	וּקְטָנִים	גְּדֹלִים	וּמָתוּ	6
dan-tidak-	dikubur	tidak	ini	di-tanah	dan-kecil-kecil	besar-besar	dan-akan-mati	
H3808	H6912	H3808	H2063	H0776			H4191	
:לָהֶם	יִקְרַח	וְלֹא	יִתְגַּדֵּד	וְלֹא	לָהֶם	יִסְפְּרוּ		
bagi-mereka	mencukur-gundul	dan-tidak	menoreh-diri	dan-tidak	bagi-mereka	diratapi		
H1992	H7139	H3808	H1413	H3808	H1992	H5594		

Besar kecil akan mati di negeri ini; mereka tidak akan dikuburkan, dan tidak ada orang yang akan meratap mereka; tidak ada orang yang akan menoreh-noreh diri dan yang akan menggundul kepala karena mereka.

עַל-	לְנַחֲמוֹ	אָבִל	עַל-	לָהֶם	וַיַּרְסוּ	וְלֹא-	7
karena-	untuk-menghibur-nya	dukacita	karena-	kepada-mereka	membagi-bagi	dan-tidak-	
	H5162	H0060			H6536	H3808	
אָבִיו	עַל-	תְּנַחֲוִימִים	כּוֹס	אוֹתָם	יִשְׁקוּ	וְלֹא-	מָת
bapa-nya	karena-	penghiburan	cawan	mereka	memberi-minum	dan-tidak-	orang-mati
H0001		H8575		H0853	H8248	H3808	H4191
						אִמּוֹ:	וְעַל-
						ibu-nya	dan-karena-
						H0517	

Tidak ada orang yang akan memecah-mecahkan roti bagi orang yang berkabung untuk menghiburkan dia karena kematian itu. Bahkan tidak ada orang yang akan memberi dia minum dari piala penghiburan oleh karena kematian ayah atau ibunya.

לְאָכַל	אוֹתָם	לְשֵׁבֶת	תִּבְּוֹא	לֹא-	מִשְׁתָּה	וּבֵית-	8
untuk-makan	dengan-mereka	untuk-duduk	masuk	jangan-	perjamuan	dan-rumah-	
H0398	H0853	H3427	H0935	H3808	H4960		
					ס	וְלִשְׁתּוֹת:	
					s	dan-untuk-minum	
						H8354	

Janganlah engkau masuk ke rumah orang mengadakan perjamuan untuk duduk makan minum dengan mereka.

הַנְּבִיִּי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי 9
 sesungguhnya-Aku Israel Allah semesta-alam TUHAN berfirman demikianlah karena
[H2009](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

קוֹל וּבַיְמֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם הִנֵּה הַמָּקוֹם מִן- מִשְׁבִּית 9
 suara dan-pada-hari-hari-kamu di-depan-mata-kamu ini tempat dari- menghentikan
[H3117](#) [H2088](#) [H4725](#)

כִּלְהָ: וְקוֹל חָתָן קוֹל שְׂמֵחָה וְקוֹל שְׂשׂוֹן 9
 mempelai-perempuan dan-suara mempelai-laki-laki suara sukacita dan-suara kegirangan
[H3618](#) [H2860](#) [H8057](#) [H8342](#)

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Sesungguhnya, di tempat ini, di depan matamu dan pada zamanmu, akan Kuhentikan suara kegirangan dan suara sukacita, suara pengantin laki-laki dan suara pengantin perempuan.

וְהָיָה כִּי תְּנַדֵּר לְעַם הַזֶּה אֵת כָּל- 10
 dan-terjadilah ketika engkau-memberitahu kepada-bangsa ini - segala-
[H1961](#) [H5046](#) [H2088](#) [H0853](#) [H3605](#)

יְהוָה דְּבַר מָה עַל- אֵלַיךָ וְאָמְרוּ הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים 10
 TUHAN berfirman apa karena- kepada-mu dan-mereka-berkata ini perkataan-perkataan
[H3068](#) [H1696](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0428](#) [H1697](#)

וּמָה עֲוֹנוֹנוּ וּמָה הַזֹּאת תְּגִדּוּלָהּ הַרְעָה כָּל- אֵת עָלֵינוּ 10
 dan-apa kesalahan-kami dan-apa ini besar kejahatan segala- - atas-kami
[H4100](#) [H5771](#) [H4100](#) [H2063](#) [H3605](#) [H0853](#)

חַטָּאתָנוּ אֲשֶׁר חַטָּאתֵנוּ לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ: 10
 dosa-kami yang kami-berdosa kepada-TUHAN Allah-kami
[H2398](#) [H3068](#) [H0430](#)

Apabila engkau memberitahukan kepada bangsa ini segala perkataan itu dan mereka berkata kepadamu: Mengapakah TUHAN mengancamkan segala malapetaka yang besar ini terhadap kami? Apakah kesalahan kami dan apakah dosa yang telah kami lakukan terhadap TUHAN, Allah kami?,

אָבוֹתֵיכֶם עֲזָבוּ אֲשֶׁר- עַל אֵלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ 11
 nenek-moyang-kamu meninggalkan yang- karena kepada-mereka dan-engkau-akan-berkata
[H0001](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֲחֵרִים אֱלֹהִים אַחֲרַי וַיִּלְכוּ יְהוָה נְאֻם- אוֹתִי 11
 lain allah-allah di-belakang dan-mereka-mengikuti TUHAN demikianlah- Aku
[H0312](#) [H0430](#) [H3212](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0853](#)

וְאֵתִי לָהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וַיַּעֲבְדוּם 11
 dan-Aku kepada-nya dan-mereka-menyembah-sujud dan-mereka-melayani-nya
[H0853](#) [H7812](#) [H5647](#)

שְׁמָרוּ: לֹא תּוֹרָתִי וְאֵת- עֲזָבוּ 11
 mereka-mematuhi tidak hukum-Ku dan- mereka-meninggalkan
[H8104](#) [H3808](#) [H8451](#) [H0853](#)

maka engkau akan berkata kepada mereka: Oleh karena nenek moyangmu telah meninggalkan Aku, demikianlah firman TUHAN, dan oleh karena mereka telah mengikuti allah lain dengan beribadah dan sujud menyembah kepadanya, tetapi mereka meninggalkan Aku dan tidak berpegang pada Taurat-Ku.

וְהִנֵּכֶם מֵאֲבוֹתֵיכֶם לַעֲשׂוֹת הִרְעַתְּם וְאַתֶּם 12
 dan-lihatlah-kamu dari-nenek-moyang-kamu untuk-berbuat berbuat-lebih-jahat dan-kamu
[H2009](#) [H0001](#)

שָׁמַע לְבַלְתִּי הַרְעַ לְבוֹ- שָׁרְרוֹת אַחֲרַי אִישׁ הַלְכִים
 mendengarkan untuk-tidak jahat hati-nya- keras-kepala di-belakang masing-masing berjalan
[H8085](#) [H1115](#) [H8307](#) [H0376](#) [H1980](#)

אֵלַי :
 kepada-Ku
[H0413](#)

Dan kamu sendiri berlaku lebih jahat dari pada nenek moyangmu! Lihat, kamu masing-masing mengikuti kedegilan hatinya yang jahat dari pada mendengarkan kepada-Ku.

לֹא אֲשַׁר הָאָרֶץ עַל- הַזֹּאת הָאָרֶץ מֵעַל אֲתָכֶם וְהִטַּלְתִּי
 tidak yang tanah ke- ini tanah dari-atas kamu dan-Aku-akan-melemparkan-kamu 13
[H3808](#) [H0776](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H2904](#)

וְעַבַדְתֶּם- שָׁם וְעַבַדְתֶּם- וְאֲבוֹתֵיכֶם אֲתֶם יָדַעְתֶּם
 - di-sana dan-kamu-akan-melayani- dan-nenek-moyang-kamu kamu kamu-kenal
[H0853](#) [H8033](#) [H5647](#) [H0001](#) [H3045](#)

לְכֶם אֶתָּן לֹא- אֲשֶׁר וְלַיְלָה יוֹמָם אַחֲרַיִם אֱלֹהִים
 kepada-kamu Aku-akan-memberi tidak- yang dan-malam siang lain allah-allah
[H5414](#) [H3808](#) [H3915](#) [H3119](#) [H0312](#) [H0430](#)

ס חֲנִינָה :
 s belas-kasihan
[H2594](#)

Maka Aku akan melemparkan kamu dari negeri ini ke negeri yang tidak dikenal oleh kamu ataupun oleh nenek moyangmu. Di sana kamu akan beribadah kepada allah lain siang malam, sebab Aku tidak akan menaruh kasihan lagi kepadamu.

וְלֹא- יְהוָה נֹאמַר בָּאִים יָמִים הַנְּהַ- לְכֹן 14
 dan-tidak- TUHAN demikianlah- akan-datang hari-hari sesungguhnya- oleh-karena-itu
[H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

בְּנֵי אֶת- הַעֲלָה אֲשֶׁר יְהוָה חַי- עוֹד וְאָמַר
 bani - membawa-naik yang TUHAN demi-TUHAN-yang-hidup- lagi akan-dikatakan
[H0853](#) [H5927](#) [H3068](#) [H5750](#) [H0559](#)

מִצְרַיִם : מֵאָרֶץ יִשְׂרָאֵל
 Mesir dari-tanah Israel
[H4714](#) [H0776](#) [H3478](#)

Sebab itu, demikianlah firman TUHAN, sesungguhnya, waktunya akan datang, bahwa tidak dikatakan orang lagi: Demi TUHAN yang hidup yang menuntun orang Israel keluar dari tanah Mesir!

כִּי 15
 אִם-חַי-יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת-בְּנֵי
 demi-TUHAN-yang-hidup- yang TUHAN Israel
 H0853 H5927 H3068

יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹת וּמִכָּל הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר הָיִיתָ
 dari-tanah utara dan-dari-segala negeri-negeri yang
 H0776 H3605 H6828 H0776 H3478

שָׁמָּה וְהִשְׁבַּתִּים עַל-אֲדָמָתָם אֲשֶׁר
 dan-Aku-akan-mengembalikan-mereka ke- tanah-mereka yang
 H7725 H8033 H0127

נָתַתִּי לְאֲבוֹתָם: ס
 kepada-nenek-moyang-mereka s
 H0001 H5414

melainkan: Demi TUHAN yang hidup yang menuntun orang Israel keluar dari tanah utara dan dari segala negeri ke mana Ia telah menceraikan-beraikan mereka! Sebab Aku akan membawa mereka pulang ke tanah yang telah Kuberikan kepada nenek moyang mereka.

הֲנִי יְהוָה וְהִנְנִי מְגֹדֵל [לְדוּגִים] (לְדוּגִים) רַבִּים נְאֻם-
 sesungguhnya-Aku mengutus [nelayan-nelayan] (nelayan-nelayan) banyak demikianlah-
 H2009 H7971 H1728 H1771 H5002

יְהוָה וְהִנְנִי מְגֹדֵל [לְדוּגִים] (לְדוּגִים) רַבִּים נְאֻם-
 TUHAN dan-mereka-akan-menjala-mereka dan-sesudah- itu Aku-akan-mengutus banyak
 H3068 H1770 H7971

וּמִצְּדוֹם מֵעַל כָּל-הָרְ הַגְּבוּעִים וּמִצְּדוֹם מֵעַל כָּל-הָרְ הַגְּבוּעִים
 dan-dari-atas gunung setiap- dari-atas dan-mereka-akan-memburu-mereka pemburu-pemburu
 H2022 H3605 H6719

וּמִנְקִיָּו וּמִנְקִיָּו וּמִנְקִיָּו וּמִנְקִיָּו וּמִנְקִיָּו
 dan-dari-celah-celah bukit setiap- batu-batu
 H5553 H5357 H1389 H3605

Sesungguhnya, Aku mau menyuruh banyak penangkap ikan, demikianlah firman TUHAN, yang akan menangkap mereka, sesudah itu Aku mau menyuruh banyak pemburu yang akan memburu mereka dari atas segala gunung dan dari atas segala bukit dan dari celah-celah bukit batu.

כִּי עֵינַי עַל-כָּל-דְּרֹכֵיהֶם לֹא נִסְתָּרוּ מִלְּפָנַי
 karena mata-Ku atas-segala-jalan-jalan-mereka tidak tersembunyi dari-hadapan-Ku
 H3605 H1870 H3808 H5641 H6440

וְלֹא-נִסְתָּרוּ מִלְּפָנַי עוֹנָם מִנְּגִד עֵינַי:
 dan-tidak-tersembunyi kesalahan-mereka dari-hadapan mata-Ku
 H6845 H5771 H5048 H3808

Sebab Aku mengamati segala tingkah langkah mereka; semuanya itu tidak tersembunyi dari pandangan-Ku, dan kesalahan mereka pun tidak terlindung di depan mata-Ku.

וְשָׁלַמְתִּי רִאשׁוֹנָה מִשְׁנָה דְּרֹכֵיהֶם עוֹנָם וְחַטָּאתָם
 dan-Aku-akan-membalas pertama-tama dua-kali-lipat jalan-jalan-mereka kesalahan-mereka dan-dosa-mereka
 H7223 H4932 H5771

עַל חַלְלָם אֶת-אֲרָצִי בְּנִבְלָת שְׂקוּצֵיהֶם
 karena mencemari-mereka tanah-Ku dengan-bangkai berhala-berhala-mereka
 H0853 H0776 H5038 H8251

וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מָלְאוּ אֶת-סָמְכֵי הַיָּם
 dan-kekejian-kekejian-mereka memenuhi - milik-pusaka-Ku
 H0853 H4390 H5159 H8441

Aku akan mengganjar dua kali lipat kesalahan dan dosa mereka, oleh karena mereka telah menajiskan negeri-Ku dengan bangkai dewa-dewa mereka yang menjijikkan dan telah memenuhi tanah milik-Ku dengan perbuatan mereka yang keji."

צָרָה	בְּיוֹם	וּמְנוּסֵי	וּמִעֲזָרֵי	עֲזֵי	יְהוָה	19
kesusahan	pada-hari	dan-tempat-perlindungan-ku	dan-benteng-ku	kekuatan-ku	TUHAN	
	H3117	H4498	H4581	H5797	H3068	
אֲדָ- -אֲדָ-	וַיֹּאמְרוּ	אֶרֶץ	מֵאַפְסֵי-	יָבֹאוּ	גּוֹיִם	אֵלָיךְ
sungguh-	dan-berkata	bumi	dari-ujung-ujung-	akan-datang	bangsa-bangsa	kepada-Mu
H0389	H0559	H0776	H0935			H0413
מוֹעִיל:	בָּם	וְאֵין-	הֶבֶל	אֲבוֹתֵינוּ	נָחֲלוּ	שֶׁקֶר
kegunaan	di-dalamnya	dan-tidak-ada-	kesia-siaan	nenek-moyang-kami	mewarisi	dusta
H3276		H0369	H1892	H0001	H5157	H8267

Ya TUHAN, kekuatanku dan bentengku, tempat pelarianku pada hari kesesakan! Kepada-Mu akan datang bangsa-bangsa dari ujung bumi serta berkata: "Sungguh, nenek moyang kami hanya memiliki dewa penipu, dewa kesia-siaan yang satu pun tiada berguna.

אֱלֹהִים:	לֹא	וְהֵמָּה	אֱלֹהִים	אָדָם	לוֹ	הֲיַעֲשֶׂה-	20
allah	tidak	dan-mereka	allah-allah	manusia	untuk-nya	dapatkah-membuat-	
H0430	H3808	H1992	H0430	H0120			

Dapatkah manusia membuat allah bagi dirinya sendiri? Yang demikian bukan allah!"

הַזֹּאת	בְּפַעַם	מִוֹדִיעֵם	הֲנִנִּי	לְכִן	21
ini	pada-waktu	memberitahukan-kepada-mereka	sesungguhnya-Aku	oleh-karena-itu	
H2063	H6471	H3045	H2009		
נְבוֹרָתִי	וְאֵת-	יָדִי	אֵת-	אוֹדִיעֵם	
keperkasaan-Ku	dan-	tangan-Ku	-	Aku-akan-memberitahukan-kepada-mereka	
H1369	H0853	H3027	H0853	H3045	
	ס	יְהוָה:	שְׁמִי	כִּי-	וַיֵּדְעוּ
	s	TUHAN	nama-Ku	bahwa-	dan-mereka-akan-mengetahui
		H3068	H8034		H3045

"Sebab itu, ketahuilah, Aku mau memberitahukan kepada mereka, sekali ini Aku akan memberitahukan kepada mereka kekuasaan-Ku dan keperkasaan-Ku, supaya mereka tahu, bahwa nama-Ku TUHAN."